

# CARE CONNECTION

UNA PUBLICACIÓN PARA CLIENTES DE BAYADA HOME HEALTH CARE

**Pam Compagnola**, enfermera titulada (RN)  
Gerente clínico de BAYADA, Atención asistida para adultos



WE LOVE WHAT WE DO

## ¡DÉ RECONOCIMIENTO A SUS CUIDADORES DE BAYADA!

Ya llega el Concurso BAYADA 2018 para Cuidadores

Nuestros cuidadores se merecen esta distinción porque realmente crean una diferencia en las vidas de las personas que atienden. Estamos orgullosos de la *compasión, excelencia y confiabilidad* que demuestran cada día. Nos honra reconocerlos como *Motivos de Orgullo* de BAYADA durante nuestro Concurso para cuidadores 2018.

Sus cuidadores pueden incluir enfermeros titulados, auxiliares de enfermería, terapeutas, trabajadores sociales, técnicos en habilitación, auxiliares de atención en el hogar y asistentes de enfermería certificados.

Si cree que se debería considerar a sus cuidadores de BAYADA como *Motivos de Orgullo* de BAYADA, le recomendamos que usted y su familia envíen boletas para el concurso (adjuntos en esta publicación) en nombre de ellos. Cada reconocimiento que se envíe ofrecerá a sus cuidadores de BAYADA una oportunidad de ganar premios semanales, segundos premios y premios mayores, incluidos productos para el cuidado personal y tarjetas de regalo para disfrutar de viajes, deliciosos alimentos y entretenimiento.

Puede dar reconocimiento a su cuidador de Bayada de cuatro maneras:

- Llenar y enviar por correo postal las boletas para el concurso con franqueo pagado que se adjuntan
- Llenar las boletas adjuntas y llevarlas a su oficina BAYADA
- Proponer a su candidato por teléfono a su oficina BAYADA
- Enviar una boleta digital en línea visitando [bayada.com/contest](http://bayada.com/contest)

### Fechas importantes:

- **17 de septiembre de 2018**—Comienza el concurso
- **25 de noviembre de 2018**—Finaliza el concurso
- **13 de diciembre de, 2018**—Sorteo de segundos y primeros premios

¡Contamos con su participación! ■



## EL PROGRAMA DE SIMULACIÓN DE BAYADA RECIBE EL PREMIO PINNACLE AWARD FOR COLLABORATION IN EDUCATION

Cuando el personal de enfermería de BAYADA recibe capacitación en el laboratorio de simulación se benefician con parte de la más avanzada tecnología para asegurar que cuenten con las destrezas y experiencia necesarias para ofrecer excepcional atención para sus clientes. Ahora, ese compromiso con la excelencia clínica está recibiendo la atención del escenario internacional.

Laerdal Medical Corporation, un líder internacional en ofrecer capacitación, educación y productos terapéuticos para salvar vidas y atención de emergencia, entregó a BAYADA Home Health Care el premio por colaboración en educación Pinnacle Award for Collaboration in Education (PACE). BAYADA recibió este prestigioso honor por demostrar excelencia en programas innovadores de simulación para ayudar a salvar vidas y mejorar la atención de los pacientes.

De acuerdo con la jefa del programa de simulación clínica para personal de enfermería para adultos de BAYADA **Angie Shaw**, RN, BSN, la capacitación con simulaciones emplea maniqués computarizados adultos y pediátricos realistas, similares a la vida real que permiten al personal de enfermería responder a situaciones habituales y de emergencia en un entorno seguro y controlado. Esto ayuda a desarrollar la confianza y las destrezas necesarias para trabajar de manera personal con cada paciente en el hogar con clientes que tengan complejas necesidades médicas. BAYADA está liderando el camino en el ofrecimiento de esta capacitación que, normalmente, solo está disponible en un ámbito hospitalario.

“Los maniqués pediátricos simulan cambios en la respiración, circulación y el color”, explicó la directora de Operaciones de Simulación Pediátricas de BAYADA **Heather Kuzara**, RN, BSN, CHSE. “Los maniqués emiten sonidos de llanto, tos e hipo, sonidos cardíacos que incluyen un soplo cardíaco y sonidos normales del pulmón al igual que sonidos crepitantes y sibilancias. También tienen ojos que se abren y cierran y algunos hasta pueden tener una crisis si se les ordena”.

Como la primera compañía de cuidados de salud en el hogar en el país en usar capacitación en un laboratorio de simulación, BAYADA lidera la industria en innovación y tecnología. El premio PACE enfatiza el liderazgo y la innovación en el desarrollo de programas de estudio basados en la simulación, enseñanza, investigación y compromiso comunitario.

El director de la División de Captación y Retención de BAYADA **Michael Ward** se hizo eco de los sentimientos de sus colegas cuando aceptó el premio PACE. “Estábamos encantados de recibir este reconocimiento de Laerdal Medical Corporation”, manifestó. “Este honor reafirma nuestro compromiso en llevar nuestro programa de simulación a un nivel más alto. Estoy agradecido a los líderes clínicos de toda la compañía que han adoptado esta tecnología, que nos ha ayudado a capacitar a más personal de enfermería y, en última instancia, a cuidar mejor de más personas en sus hogares”. ■



En la foto (de izquierda a derecha) se encuentran el director nacional de Cuentas de Laerdal Robert Reedy, el director de Desarrollo de Programas de Laerdal Robert Rupert, el presidente de Laerdal David Johnson, Michael, el socio sénior de BAYADA Adam Satko, Heather, Angie y la directora adjunta de Cuidados de Enfermería para Adultos Jessica Rosofsky.

## LA GRIPE.

### Lo que debe saber

La gripe, también conocida como gripe estacional, es una enfermedad respiratoria contagiosa provocada por un virus. A diferencia de un resfriado, que también es un virus, la gripe aparece súbitamente y presenta muchos síntomas que hacen que se sienta muy enfermo. La temporada de la gripe comienza en octubre y finaliza en mayo y se presenta con mayor frecuencia desde diciembre hasta febrero. Las vacunas para la gripe son la mejor prevención para todos. También son de la mayor importancia para las personas de edad avanzada y para quienes tienen enfermedades crónicas o discapacidades porque están en el mayor riesgo de presentar complicaciones y hospitalizaciones relacionadas con la gripe.

#### Para protegerse y proteger a sus seres queridos de la gripe

Usted y toda su familia deben vacunarse. La vacunación anual es la mejor protección contra la gripe. Si bien se recomienda que se vacune contra la gripe siempre que pueda, puede ser más eficaz para usted y su familia que se vacunen con un mínimo de dos semanas de anticipación a la posible exposición. De esta manera, se asegura que su cuerpo haya tenido tiempo de desarrollar anticuerpos y su inmunidad debería durar toda la temporada de gripe.

Si usted o sus seres queridos tienen alergias o antecedentes del síndrome de Guillain-Barre, consulte antes los riesgos y beneficios de las vacunas para la gripe con un médico.

#### Riesgos y prevención

Personas de edad avanzada o con enfermedades crónicas o discapacidades:

- Pueden enfermarse con más gravedad y tardar más en curarse.
- Pueden presentar complicaciones como neumonía, laringitis aguda, bronquitis y otras infecciones.
- Presentan un mayor riesgo de complicaciones si tienen un problema neurológico, enfermedad pulmonar crónica, asma, enfermedad del corazón, trastornos de la sangre, diabetes, trastornos renales, trastornos hepáticos, trastornos metabólicos, cáncer, problemas respiratorios o sistemas inmunitarios deteriorados.

*Este artículo se ha escrito solo con fines de información y no debe usarse como base para el tratamiento. Comuníquese con su proveedor de servicios de salud si usted o su ser querido presenta problemas graves de salud.*



La vacuna para la gripe es segura. No provoca gripe.

#### Diagnóstico y tratamiento

Incluso si a usted o a un ser querido le da gripe, pueden evitarse las complicaciones graves. El primer paso más importante es comunicarse de inmediato con el médico. El médico determinará si es adecuado que tome medicamentos antivirales. El tratamiento temprano con antivirales dentro de las primeras 48 horas de la aparición de síntomas reducirá la gravedad de la enfermedad.

Lo mismo se aplica a cualquier miembro de su familia o equipo de cuidadores, para que pueda prevenirse el contagio. El período de contagio en una persona comienza un día antes de que se presenten los síntomas y continúa entre cinco y siete días después del inicio de los síntomas o hasta que los síntomas desaparezcan (lo que tarde más).

Además, consulte al médico acerca de las vacunas contra la neumonía, especialmente si usted o sus seres queridos presentan problemas respiratorios complejos o debilidad del sistema inmunitario. El tratamiento temprano con antivirales reducirá la gravedad de la enfermedad.

#### Esté atento a los siguientes síntomas de la gripe:

- Fiebre (más de 100 grados Fahrenheit)
- Escalofríos
- Dolor de cabeza y del cuerpo
- Cansancio extremo
- Tos seca
- Dolor de garganta
- Congestión o goteo nasal

Recuerde cubrirse la nariz y la boca al toser y estornudar y lavarse las manos con frecuencia. La gripe se disemina cuando una persona tose o estornuda. También se contagia si, después de haber tocado objetos contaminados con secreciones de una persona infectada, se toca la boca, la nariz o los ojos sin antes lavarse las manos con agua y jabón o usar un producto desinfectante en gel para manos. ■

## DOCUMENTACIÓN DE ATENCIÓN A TRAVÉS DE NUEVO SISTEMA ELECTRÓNICO DE VERIFICACIÓN DE VISITAS

Si recibe servicios de atención personal para adultos con fondos de Medicaid de parte de BAYADA, es posible que haya notado que sus auxiliares de atención en el hogar están usando sus teléfonos inteligentes para hacer un seguimiento de su horario y de la asistencia en vez de registrarlos en papel. Todo forma parte de un sistema electrónico nuevo y eficiente (EVV, por sus siglas en inglés) llamado CellTrak que se incorporó hace unos meses este año.

Este sistema EVV de vanguardia, asegura que nuestros clientes reciban los servicios que necesitan, cuando están programados.



#### ¿Cómo opera el sistema?

CellTrak opera a través de una aplicación que puede instalarse con facilidad en la mayoría de los teléfonos celulares. Es una aplicación segura, con datos codificados, que cumple con la HIPAA y protege la seguridad de la información médica personal (PHI, por sus siglas en inglés) a la vez que hace el seguimiento y documenta cuando comienzan y terminan sus turnos los cuidadores para asegurar que estén en el lugar correcto a la hora correcta.

Además de completar planes de cuidado y hojas de horarios de manera electrónica, CellTrak también mejora muchos procesos de tareas de procesamiento, de esta forma, permite al equipo administrativo más tiempo para concentrarse en ofrecer servicios de excelencia a nuestros clientes en vez de tener que ocuparse de engorrosas tareas en papel.

“Al usar este nuevo sistema, nuestro objetivo es mejorar la calidad y la eficiencia ahorrando tiempo valioso, mejorando la experiencia laboral de nuestros cuidadores y permitiéndoles concentrarse más en la atención del cliente”, explicó la directora adjunta de Programas Estatales de Atención Asistida **Kerry Meabon**.

—continúa en la página al dorso.—

## CAMPEONES ENTRE NOSOTROS

Mark Steidl es la voz de los que no la tienen: a través de su dispositivo Dynavox de comunicación.

Depender de un dispositivo de comunicación para hablar no impide que **Mark Steidl**, de 23 años, sea un feroz defensor de los derechos de las personas con discapacidades. Mark, quien tiene parálisis cerebral, usa un Dynavox para comunicarse.

Opera el dispositivo con interruptores que se han fijado a su silla de ruedas a cada lado de su cabeza. El Dynavox le permite escribir lo que desea decir y luego los altavoces del dispositivo le permiten comunicarse en voz alta.

En mayo de 2018, Mark y su madre Tina se sumaron a cientos de otros defensores de Hearts for Home Care en Harrisburg, Pensilvania para el Día de Defensoría de Pennsylvania Homecare Association's (PHA).

Para prepararse, Mark usó su Dynavox para crear un mensaje para compartir con cada legislador.

*"Tengo asistentes de atención personal que me ayudan con varias tareas físicas. Son muy importantes para mí y para cualquiera que necesite ayuda personalizada, como las personas de edad avanzada y personas con discapacidades.*

*Hoy abogo en nombre de los proveedores de cuidados en el hogar que hacen posible que nosotros tengamos servicios de cuidados en el hogar de alta calidad. Mi primera prioridad como persona con una discapacidad es mi salud y cómo afecta mi vida. Pero ayudar a las personas a mantener una buena salud también debería ser una prioridad para la sociedad.*



Mark Steidl, defensor de los derechos de las personas con discapacidades, se suma a Kimberly Gardner, asociada de BAYADA Home Health Care en Harrisburg.

*Me complace estar aquí hoy porque ustedes toman decisiones que afectan a las personas con discapacidades y a los adultos de edad avanzada. Tienen el poder de crear un cambio positivo y de permitir que las personas tengan buenas vidas".*

Además de la participación de Mark en el Día de la Defensoría, aboga en nombre del Consejo Nacional de Vida Independiente y del proyecto "21 y capaz" de United Way of Southwestern Pennsylvania. Su objetivo educativo y profesional es finalizar su carrera en Trabajo Social, obtener un título universitario y convertirse en gerente de casos para que poder continuar ayudando a otras personas con discapacidades.

### Mark usó su Dynavox para contarnos:

*"Mi discapacidad es visible, y las personas pueden subestimarme y no ver la persona que soy. Tengo que desafiar la percepción social todos los días.*

*Explico a las personas por qué uso una silla de ruedas y un dispositivo de comunicación para hablar y cómo hago tareas escolares sin usar mis manos.*

*Lo que hago todos los días habría sido imposible hace 30 años. Antes de los cambios en las leyes de educación de los '70, me hubieran considerado demasiado discapacitado para asistir a una escuela pública y ni pensar en ingresar en el Community College del condado de Allegheny.*

*Hace treinta años, antes del advenimiento de los dispositivos de comunicación electrónica, no hubiera podido comunicarme. Si hubiera nacido en 1965, en vez de en 1995, es posible que a mis padres les hubieran dicho que me internasen en una institución en vez de criarme en mi casa con todo el apoyo que necesito. Los tiempos han cambiado realmente. La defensoría y las nuevas maneras de pensar han generado estos cambios.*

*Pero es necesario hacer mucho más y hay mucho más que puede hacerse. Tenemos que seguir defendiendo los cambios y las oportunidades que deseamos". ■*

**Para obtener información sobre cómo puede abogar por usted mismo, un ser querido y su comunidad en general, envíe un correo electrónico a [advocacy@bayada.com](mailto:advocacy@bayada.com).**

## SOLICITE UNA PAPELETA PARA VOTO AUSENTE Y HAGA QUE SE ESCUCHE SU VOZ

Los funcionarios electos a nivel local, estatal y federal toman decisiones políticas que pueden tener un impacto significativo en su vida y en la de sus seres queridos.

La manera más efectiva para ayudar a elegir a los legisladores que apoyan el cuidado de salud en el hogar es **ir a votar el martes, 6 de noviembre**.

Si no puede ir a su centro de votación local debido a una discapacidad o la necesidad de atender a un familiar, usted cumple con los requisitos para votar por correo.

Las instrucciones sobre cómo solicitar una papeleta para voto ausente varían de un estado a otro. Visite el sitio web de su estado que se incluye aquí para saber cómo solicitarla.

AZ: <http://bit.ly/AZabsenteeballot>

CO: <http://bit.ly/COabsenteeballot>

TC: <http://bit.ly/CTabsenteevoting>

DE: <http://bit.ly/DEabsenteeballot>

FL: <http://bit.ly/FLabsenteeballot>

GA: <http://bit.ly/GAabsenteeballot>

HI: <http://bit.ly/HIabsenteeballot>

IN: <http://bit.ly/INabsenteeballot>

MA: <http://bit.ly/MAabsenteeballot>

MD: <http://bit.ly/MDabsenteeballot>

MN: <http://bit.ly/MNabsenteeballot>

MO: <http://bit.ly/MOabsenteeballot>

NC: <http://bit.ly/NCabsenteeballot>

NH: <http://bit.ly/NHabsenteevoting>

NJ: <http://bit.ly/NJabsenteeballot>

NY: <http://bit.ly/NYabsenteeballot>

OH: <http://bit.ly/OHabsenteeballot>

PA: <http://bit.ly/PAabsenteevoting>

RI: <http://bit.ly/RIabsenteeballot>

SC: <http://bit.ly/SCabsenteeballot>

VA: <http://bit.ly/VAabsenteeballot>

VT: <http://bit.ly/VTabsenteeballot>



WE LOVE WHAT WE DO

BAYADA Home Health Care  
4300 Haddonfield Road, East Building  
Pennsauken, NJ 08109-3376

[bayada.com](http://bayada.com)

—continúa de la página 2.—

“Además, al usar CellTrak para crear un ambiente de trabajo más positivo, esperamos atraer y conservar a los mejores cuidadores para satisfacer las necesidades de personal de nuestros clientes”.

CellTrak también ofrece un sistema de tonos táctiles para que los auxiliares de atención en el hogar que no dispongan de un teléfono celular puedan instalar la aplicación, permitiéndoles marcar el inicio y el final de su turno con el teléfono fijo del hogar de sus clientes para marcar un número sin costo. Además, está disponible en varios idiomas.

#### ¿Porqué está cambiando BAYADA a un nuevo sistema?

Para el 2020, los proveedores de cuidados de salud en el hogar que administren servicios de atención personal financiados por Medicaid deberán implementar un sistema EVV. CellTrak reúne los requisitos del gobierno federal al confirmar:

- El cliente a quien se está atendiendo
- El cuidador que está prestando el servicio
- El lugar de los servicios
- La clase de servicios que se presta
- La fecha y hora en que se presta el servicio

“Evaluamos el nuevo sistema durante una prueba piloto que incluyó las oficinas de Union, Nueva Jersey; Passaic, Nueva Jersey Albemarle, Carolina del Norte y Pittsburgh Pensilvania” explicó Kerry. “Ahora, gracias al éxito de la prueba piloto, estamos

completando la implementación de CellTrak en todas nuestras oficinas que proporcionen servicios de atención personal para adultos con financiamiento de Medicaid”.

#### Próximos pasos

“En el futuro cercano, nuestro objetivo es ofrecer a nuestros gerentes clínicos la posibilidad de usar CellTrak para evaluaciones de clientes y documentación clínica”, agregó Kerry. “Además esperamos seguir sumando al éxito de este programa ampliando el sistema EVV a más clientes en toda la compañía”.

Para obtener más información sobre CellTrak, comuníquese con su oficina. ■



## ¡Reconozca a sus cuidadores!

Este año estamos destacando a los cuidadores que ofrecen cuidados excepcionales y que logran hacer una verdadera diferencia en las vidas de las personas que atienden, porque eso es lo que los convierte en los *Puntos de Orgullo* de BAYADA.

**Cada que envíe un reconocimiento ofrecerá a sus cuidadores de BAYADA una oportunidad de ganar premios semanales, segundos premios y premios mayores, incluidos productos para el cuidado personal y tarjetas de regalo para disfrutar de viajes, deliciosos alimentos y entretenimiento.**

Su nombre: \_\_\_\_\_

Nombre del cliente (si es diferente): \_\_\_\_\_

Nombre de su cuidador de BAYADA: \_\_\_\_\_



## Mi cuidador de BAYADA:

(marque todas las opciones que correspondan)

- Logra que mi familia y yo nos sintamos bien cuidados y apoyados.
- Proporciona cuidados de salud en el hogar según las más altas normas éticas y de seguridad.
- ¡Es confiable! Mi cuidador de BAYADA se asegura de que mi familia y yo podamos vivir plenamente nuestras vidas con sentido de bienestar, dignidad y confianza.
- Otras características: \_\_\_\_\_

(Utilice la parte posterior de esta boleta para explicar por qué su cuidador de BAYADA es su orgullo).

## Cómo enviar:

- Entregue esta boleta a su personal de BAYADA.
- Envíe esta boleta por correo a su oficina de BAYADA.
- Llame a su oficina y lea la boleta por teléfono.
- Presente una boleta en línea en [bayada.com/contest](http://bayada.com/contest).

**El concurso finaliza el domingo 25 de noviembre de 2018.**

## ¡Reconozca a sus cuidadores!

Este año estamos destacando a los cuidadores que ofrecen cuidados excepcionales y que logran hacer una verdadera diferencia en las vidas de las personas que atienden, porque eso es lo que los convierte en los *Puntos de Orgullo* de BAYADA.

**Cada que envíe un reconocimiento ofrecerá a sus cuidadores de BAYADA una oportunidad de ganar premios semanales, segundos premios y premios mayores, incluidos productos para el cuidado personal y tarjetas de regalo para disfrutar de viajes, deliciosos alimentos y entretenimiento.**

Su nombre: \_\_\_\_\_

Nombre del cliente (si es diferente): \_\_\_\_\_

Nombre de su cuidador de BAYADA: \_\_\_\_\_



## Mi cuidador de BAYADA:

(marque todas las opciones que correspondan)

- Logra que mi familia y yo nos sintamos bien cuidados y apoyados.
- Proporciona cuidados de salud en el hogar según las más altas normas éticas y de seguridad.
- ¡Es confiable! Mi cuidador de BAYADA se asegura de que mi familia y yo podamos vivir plenamente nuestras vidas con sentido de bienestar, dignidad y confianza.
- Otras características: \_\_\_\_\_

(Utilice la parte posterior de esta boleta para explicar por qué su cuidador de BAYADA es su orgullo).

## Cómo enviar:

- Entregue esta boleta a su personal de BAYADA.
- Envíe esta boleta por correo a su oficina de BAYADA.
- Llame a su oficina y lea la boleta por teléfono.
- Presente una boleta en línea en [bayada.com/contest](http://bayada.com/contest).

**El concurso finaliza el domingo 25 de noviembre de 2018.**

## ¡Reconozca a sus cuidadores!

Este año estamos destacando a los cuidadores que ofrecen cuidados excepcionales y que logran hacer una verdadera diferencia en las vidas de las personas que atienden, porque eso es lo que los convierte en los *Puntos de Orgullo* de BAYADA.

**Cada que envíe un reconocimiento ofrecerá a sus cuidadores de BAYADA una oportunidad de ganar premios semanales, segundos premios y premios mayores, incluidos productos para el cuidado personal y tarjetas de regalo para disfrutar de viajes, deliciosos alimentos y entretenimiento.**

Su nombre: \_\_\_\_\_

Nombre del cliente (si es diferente): \_\_\_\_\_

Nombre de su cuidador de BAYADA: \_\_\_\_\_



## Mi cuidador de BAYADA:

(marque todas las opciones que correspondan)

- Logra que mi familia y yo nos sintamos bien cuidados y apoyados.
- Proporciona cuidados de salud en el hogar según las más altas normas éticas y de seguridad.
- ¡Es confiable! Mi cuidador de BAYADA se asegura de que mi familia y yo podamos vivir plenamente nuestras vidas con sentido de bienestar, dignidad y confianza.
- Otras características: \_\_\_\_\_

(Utilice la parte posterior de esta boleta para explicar por qué su cuidador de BAYADA es su orgullo).

## Cómo enviar:

- Entregue esta boleta a su personal de BAYADA.
- Envíe esta boleta por correo a su oficina de BAYADA.
- Llame a su oficina y lea la boleta por teléfono.
- Presente una boleta en línea en [bayada.com/contest](http://bayada.com/contest).

**El concurso finaliza el domingo 25 de noviembre de 2018.**